



V Lucemburku dne 08.03.2023

**Ref. č.:** CDT-AST4-2023-01  
**asistent oddělení uživatelské podpory (M/Ž)**

**PLATOVÁ TŘÍDA:** AST4

**ODBOR:** odbor informatiky

**MÍSTO VÝKONU  
ZAMĚSTNÁNÍ:** Lucemburk

---

Překladačské středisko pro instituce Evropské unie (dále jen překladačské středisko) bylo zřízeno v roce 1994 s cílem poskytovat překladačské služby různým institucím Evropské unie. Sídli v Lucemburku. Od založení překladačského střediska významně vzrostlo jeho pracovní vytížení. V současné době zaměstnává přibližně 200 osob.

Aby byly splněny potřeby odboru informatiky, a to zejména oddělení uživatelské podpory (Service Desk), pořádá překladačské středisko výběrové řízení, jehož cílem je sestavit rezervní seznam pro nábor dočasných zaměstnanců podle čl. 2 písm. f) pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie<sup>1</sup> na pozici asistenta oddělení uživatelské podpory.

Klientská IT platforma (pracovní stanice) překladačského střediska se opírá o operační systém Microsoft Windows, balíček kancelářských aplikací Microsoft Office 2019 a 365 (aplikace Outlook a Teams) a interně vyvinuté provozní aplikace.

### **NÁPLŇ PRÁCE**

Vybraný uchazeč bude přímo podřízený vedoucímu oddělení uživatelské podpory a bude zodpovědný za vykonávání těchto úkolů:

---

<sup>1</sup> Stejný rezervní seznam lze použít pro nábor dočasných zaměstnanců uvedených v čl. 2 písm. b) a pro nábor smluvních zaměstnanců podle čl. 3a pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie. Interní zaměstnanci zaměstnaní jako dočasní zaměstnanci podle čl. 2 písm. f) pracovního řádu ostatních zaměstnanců (funkční skupina AST) se mohou tohoto řízení účastnit stejně, jako kdyby se jednalo o interní výběrové řízení.

a) poskytování podpory přímému nadřízenému: pomoc vedoucímu oddělení uživatelské podpory s každodenním řízením oddělení, aktualizace administrativních a technických dokumentů a podílení se na vytváření dobré pracovní atmosféry a na vzájemné důvěře za účelem soustavného zlepšování kvality služeb oddělení;

b) činnosti v rámci správy a monitorování:

• poskytování podpory uživatelům:

○ monitorování **incidentů uživatelů** souvisejících s vybavením a softwarem používanými v překladatelském středisku (podpora první úrovně pro všechny oblasti, podpora druhé úrovně pro klientský operační systém a standardní kancelářský software), a to s cílem přispívat k zajišťování kvalitní uživatelské podpory; rozlišování mezi méně významnými a jednorázovými problémy a závažnými problémy,

○ vyřizování **žádostí o služby** uvedené v katalogu oddělení uživatelské podpory,

• podílení se na činnostech a projektech v rámci systému uživatelské podpory a Windows Management Group, a zejména na řízení:

- Active Directory,
- práv a výsad uživatelů,
- platformy Microsoft System Center,
- služeb v rámci balíčku Office 365,
- zabezpečení prostředí Microsoft,

• dokumentace a školení: vypracovávání **technické dokumentace a uživatelských příruček** a zajišťování **školení** týkajících se IT prostředí překladatelského střediska.

#### **A. Kritéria výběru:**

Výběrového řízení se mohou zúčastnit uchazeči, kteří do 05.04.2023, data uzávěrky pro podání přihlášek, splní tyto podmínky:

#### **(1) KRITÉRIA ZPŮSOBILOSTI**

• být státním příslušníkem některého z členských států Evropské unie,

Kvalifikace a odborná praxe:

- postsekundární vzdělání na úrovni odpovídající **studiu v délce nejméně 2 let**, doložené diplomem, následované odbornou praxí **v délce nejméně 6 let** v oblasti informačních a komunikačních technologií, z čehož **nejméně 3 roky** v oblastech souvisejících s náplní práce popsanou v této výzvě,

nebo

- středoškolské vzdělání doložené diplomem, které umožňuje přístup k postsekundárnímu vzdělání, následované odbornou praxí **v délce nejméně 9 let** v oblasti informačních a komunikačních technologií, z čehož **nejméně 3 roky** v oblastech souvisejících s náplní práce popsanou v této výzvě,

- jazykové znalosti: důkladná znalost jednoho z úředních jazyků Evropské unie (minimálně na úrovni C1) a uspokojivá znalost dalšího úředního jazyka Evropské unie, a to v rozsahu nezbytném pro plnění pracovních povinností (minimálně na úrovni B2)<sup>2</sup>.

## (2) ODBORNÉ DOVEDNOSTI:

- praktická znalost produktů sady Microsoft System Center,
- dobrá znalost Active Directory,
- dobrá znalost zabezpečení a kybernetické bezpečnosti v oblasti IT,
- dobrá znalost technologií LAN/WAN,
- prokázaná praxe v délce nejméně 3 let v oblasti IT podpory pro uživatele na platformě Microsoft (Windows, Office 2019/2021 a Office 365),
- dobrá znalost některého z nástrojů pro řízení incidentů a žádostí o služby,
- certifikace ITIL,
- rozsáhlé zkušenosti s vypracováváním technické dokumentace a dokumentů určených pro uživatele,
- znalost angličtiny (úroveň B2).

## (3) ŽÁDOUCÍ ODBORNÉ DOVEDNOSTI

- dobrá znalost platformy Microsoft SharePoint,
- dobrá znalost Microsoft System Center Service Manager,
- dobrá znalost PowerShell a VBScript,
- zkušenosti s používáním nástroje pro správu pracovních stanic (Microsoft System Center Configuration Manager nebo jiného nástroje),
- znalost francouzštiny (minimálně na úrovni A2).

## (4) SOCIÁLNÍ DOVEDNOSTI

- interpersonální dovednosti: smysl pro týmovou práci, schopnost jednat s lidmi a pracovat ve vícejazyčném prostředí,
- odpovědnost: smysl pro diskrétnost, respektování důvěrnosti, přesnost, disponibilita, rychlost a dodržování termínů,
- organizační dovednosti: schopnost plnit různé úkoly a stanovovat priority, metodický přístup, iniciativnost, všestrannost,
- přizpůsobivost: předpoklady k poskytování podpory a práci i pod tlakem, schopnost učit se a přizpůsobovat se vývoji v oblasti IT.

## B. Výběrové řízení:

### (1) **PŘEDBĚŽNÝ VÝBĚR**

Předběžný výběr se uskuteční ve dvou fázích:

- První fáze se zaměří na výše uvedená kritéria způsobilosti (viz oddíl A odst. 1). Jejím cílem je posoudit, zda uchazeči splňují všechna kritéria způsobilosti a formální požadavky na podání přihlášky. Uchazeči, kteří tato kritéria a požadavky nesplní, budou z výběrového řízení vyloučeni.

---

<sup>2</sup> Uvedené úrovně jsou definovány na základě společného evropského referenčního rámce pro jazyky.

- Ve druhé fázi budou posuzovány odborná praxe a odborné dovednosti (viz oddíl A odst. 2). Na konci této fáze bude uchazeči uděleno hodnocení od 0 do 20 bodů (požadované minimum: 12).

Výběrová komise pozve do fáze výběru 15 uchazečů, kteří úspěšně absolvují předběžný výběr a získají nejlepší bodové hodnocení.

## (2) VÝBĚR

Výběr proběhne ve dvou fázích:

(i) písemná zkouška (v angličtině), která sestává:

- z testu s otázkami s možností výběru z několika odpovědí, jejímž cílem je posoudit znalosti uchazečů v oblastech uvedených v oddíle A odst. 2) a 3).

Doba trvání: 30 minut,

- z případové studie, jejímž cílem je posoudit písemné vyjadřovací schopnosti a analytické dovednosti uchazečů a jejich dovednosti v oblastech uvedených v oddíle A odst. 2) a 3).

Doba trvání: 1 hodina a 30 minut.

Při písemné zkoušce bude možné získat 20 bodů: 8 bodů za test s otázkami s možností výběru z několika odpovědí a 12 bodů za případovou studii. Minimální požadovaný počet bodů za písemnou zkoušku je 12.

Upozorňujeme, že uchazeči, jejichž hlavním jazykem je angličtina, musí absolvovat písemnou zkoušku ve svém druhém jazyce.

(ii) pohovor s výběrovou komisí, jehož cílem je posoudit schopnost uchazečů vykonávat úkoly popsané v úvodní části tohoto dokumentu. Pohovor kromě toho umožní posoudit odborné znalosti a dovednosti uchazečů v oblastech uvedených v oddíle A odst. 2), 3) a 4).

Upozorňujeme, že k pohovoru budou pozváni pouze uchazeči, kteří za písemnou zkoušku získají minimální požadovaný počet bodů.

Většina pohovoru se uskuteční v angličtině. Ověřovány mohou být také znalosti jiných jazyků uvedených uchazeči.

Pohovor bude trvat přibližně 40 minut a lze za něj získat 20 bodů (minimální požadovaný počet bodů: 12).

Písemná zkouška i pohovor se uskuteční v Lucemburku nebo na dálku.

Uchazeči pozvaní k absolvování zkoušek včas obdrží veškeré důležité informace.

Po vyhodnocení písemných zkoušek a pohovoru sestaví výběrová komise rezervní seznam úspěšných uchazečů v abecedním pořadí. Úspěšnými uchazeči budou uchazeči, kteří dosáhnou celkového minimálního požadovaného počtu bodů za písemné zkoušky a minimálního požadovaného počtu bodů za pohovor (viz bod B odst. 2 písm. i) a ii)). Uchazeče bychom chtěli upozornit, že zařazení na rezervní seznam nepředstavuje záruku, že jim bude nabídnuto pracovní místo.

Uchazeči pozvaní na zkoušky musí v den pohovoru předložit příslušné podpůrné dokumenty potvrzující údaje uvedené v přihlášce, jmenovitě doklad o jejich státní příslušnosti, kopie diplomů, osvědčení a jiných dokumentů prokazujících jejich kvalifikaci odbornou praxi, v nichž bude jasně uvedeno datum zahájení a ukončení pracovního poměru, název pozice, přesný popis náplně práce, atd. Pokud se budou zkoušky konat na dálku, uchazeči budou moci zaslat kopii výše uvedených požadovaných podpůrných dokumentů e-mailem na adresu [E-Selection@cdt.europa.eu](mailto:E-Selection@cdt.europa.eu).

Výběrová komise před sestavením rezervního seznamu přezkoumá podpůrné dokumenty uchazečů, kteří uspějí u pohovoru a písemné zkoušky.

Před podpisem smlouvy však budou úspěšní uchazeči muset rovněž předložit originály a ověřené kopie všech příslušných dokumentů prokazujících splnění kritérií způsobilosti.

Pokud se kdykoli během výběrového nebo přijímacího řízení zjistí, že informace uvedené v přihlášce byly vědomě zfalšovány, bude daný uchazeč vyloučen.

Uchazeči budou rovněž vyloučeni, pokud:

- k datu uzávěrky pro podávání přihlášek nesplní všechna kritéria způsobilosti,
- nepředloží požadované podpůrné dokumenty,

Rezervní seznam bude platný do 31. prosince 2023. Jeho platnost může být prodloužena dle uvážení orgánu překladatelského střediska oprávněného k uzavírání pracovních smluv.

### **C. Nábor zaměstnanců:**

V závislosti na rozpočtové situaci může být úspěšným uchazečům v souladu s pracovním řádem ostatních zaměstnanců Evropské unie nabídnuta smlouva na tři roky (s možností prodloužení).

V závislosti na úrovni důvěrné povahy vykonávané práce se může od vybraného uchazeče vyžadovat, aby požádal o bezpečnostní prověrku.

Úspěšní uchazeči budou přijati ve funkční skupině AST, platové třídě 4. Odpovídající základní měsíční plat v platové třídě AST4 (platovém stupni 1) činí 4 739,00 EUR. Kromě základního platu mohou mít zaměstnanci nárok na různé příspěvky, například příspěvek na domácnost, příspěvek za práci v zahraničí (16 % základního platu) atd.

Aby uchazeč mohl být přijat, musí navíc před přijetím do zaměstnání:

- mít splněny veškeré povinnosti uložené zákonem týkající se vojenské služby,
- splňovat charakterové požadavky pro výkon této pracovní pozice (musí v plném rozsahu požívat svých občanských práv)<sup>3</sup>,
- absolvovat lékařskou prohlídku, kterou zajistí překladatelské středisko dle požadavků uvedených v čl. 12 odst. 2 pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie.

### **D. Postup pro podání přihlášky:**

Uchazeči, kteří mají o toto pracovní místo zájem, musí ve stanovené lhůtě vyplnit on-line přihlášku prostřednictvím systému Systal ([https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en\\_US](https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US)).

Uchazečům důrazně doporučujeme, aby podání přihlášky neodkládali na poslední dny. Na základě zkušeností upozorňujeme, že systém může být s blížící se uzávěrkou pro podání přihlášek přetížen. Může se proto stát, že uchazeč nestihne přihlášku podat včas.

V přihlášce musí uvést svůj hlavní a druhý jazyk, na základě čehož bude určen jazyk pro písemnou zkoušku.

### **ROVNÉ PŘÍLEŽITOSTI**

Překladatelské středisko uplatňuje politiku rovných příležitostí a přijímá uchazeče bez ohledu na věk, rasu, politické, filozofické nebo náboženské přesvědčení, pohlaví nebo sexuální orientaci, zdravotní postižení, rodinný stav nebo rodinnou situaci.

---

<sup>3</sup> Uchazeči musí předložit úřední potvrzení o tom, že nemají záznam v rejstříku trestů.

## **NEZÁVISLOST A PROHLÁŠENÍ O STŘETU ZÁJMŮ**

Úspěšný uchazeč musí předložit prohlášení, v němž se zaváže, že bude jednat nezávisle ve veřejném zájmu, a rovněž prohlášení o jakémkoliv zájmu, který by mohl být považován za zájem poškozující jeho nezávislost.

## **E. Obecné informace:**

### **PŘEZKOUMÁNÍ – ODVOLÁNÍ – STÍŽNOSTI**

Uchazeči, kteří se domnívají, že mají důvod k podání stížnosti v souvislosti s určitým rozhodnutím, mohou kdykoli v průběhu výběrového řízení požádat předsedu výběrové komise o bližší informace o tomto rozhodnutí, zahájit odvolací řízení nebo podat stížnost u evropského veřejného ochránce práv (viz příloha 1).

### **ŽÁDOSTI UCHAZEČŮ O PŘÍSTUP K INFORMACÍM, KTERÉ SE JICH TÝKAJÍ**

V rámci výběrového řízení mají uchazeči specifické právo na přístup k určitým informacím, které se jich bezprostředně a osobně týkají. Na základě tohoto práva mohou být uchazečům, kteří o to požádají, poskytnuty dodatečné informace ohledně jejich účasti ve výběrovém řízení. Uchazeči musí takové žádosti zaslat písemně předsedovi výběrové komise do jednoho měsíce od obdržení oznámení o svých výsledcích ve výběrovém řízení. Odpověď jim bude doručena do jednoho měsíce. Žádosti budou vyřizovány s ohledem na důvěrnost činnosti výběrové komise stanovenou služebním řádem.

### **OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

Překladatelské středisko jako subjekt odpovědný za organizaci výběrového řízení zajišťuje, aby osobní údaje uchazečů byly zpracovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39). To se týká zejména důvěrné povahy a bezpečnosti těchto údajů.

Uchazeči mají právo kdykoliv se obrátit na evropského inspektora ochrany údajů ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

Více informací naleznete ve [zvláštním prohlášení o ochraně údajů](#).

## PŘÍLOHA 1 ŽÁDOSTI O PŘEZKUM – ODVOLÁNÍ – STÍŽNOSTI PODANÉ EVROPSKÉMU VEŘEJNÉMU OCHRÁNCI PRÁV

Vzhledem k tomu, že se na výběrová řízení vztahuje služební řád, upozorňujeme, že veškerá soudní řízení jsou důvěrná. Pokud se uchazeči v kterékoli fázi výběrového řízení domnívají, že jejich zájmy byly poškozeny konkrétním rozhodnutím, mohou využít těchto prostředků:

### I. ŽÁDOSTI O UPŘESNĚNÍ NEBO PŘEZKUM

- Zaslát dopis s žádostí o další informace nebo o přezkum, ve kterém popíšete svou záležitost, na tuto adresu:

**À l'attention du président du comité de sélection CDT-AST4-2023-01**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxembourg

do 10 kalendářních dnů ode dne, kdy byl odeslán dopis s příslušným rozhodnutím. Výběrová komise zašle svou odpověď co nejdříve.

### II. ODVOLÁNÍ

- Stížnost na základě čl. 90 odst. 2 služebního řádu úředníků Evropské unie je třeba zaslat na adresu:

**À l'attention de l'autorité habilitée à conclure les contrats d'engagement**

**CDT-AST4-2023-01**

Centre de traduction  
Bâtiment Technopolis Gasperich  
Bureau 3077  
12 E, rue Guillaume Kroll  
L-1882 Luxembourg

Stanovené lhůty začínají běžet ode dne, kdy jsou uchazeči obeznámeni s rozhodnutím údajně poškozujícím jejich zájmy (viz služební řád na adrese <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:CS:PDF>).

Upozorňujeme uchazeče, že orgán oprávněný k uzavírání pracovních smluv nemá pravomoc měnit rozhodnutí výběrové komise. Podle ustálené judikatury Soudního dvora podléhá široká pravomoc výběrových komisí přezkumu soudu EU pouze v případě zjevného porušení pravidel, kterými se řídí jejich práce.

### III. STÍŽNOSTI PODANÉ EVROPSKÉMU VEŘEJNÉMU OCHRÁNCI PRÁV

- Uchazeči mohou zaslat stížnost na adresu:

**Médiateur européen**

1 avenue du Président-Robert-Schuman – CS 30403  
F-67001 Strasbourg Cedex

v souladu s čl. 228 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie a s podmínkami stanovenými v nařízení Evropského parlamentu (EU, Euratom) 2021/1163 ze dne 24. června 2021, kterým se stanoví pravidla a obecné podmínky výkonu funkce veřejného ochránce práv (statut evropského veřejného ochránce práv) a zrušuje rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom, (Úř. věst. L 253, 16.7.2021, s. 1–10).

Upozorňujeme uchazeče, že stížnosti podané veřejnému ochránci práv nemají odkladný účinek, pokud jde o lhůtu stanovenou v čl. 90 odst. 2 a článku 91 služebního řádu pro podávání stížností nebo odvolání u Soudního dvora Evropské unie podle článku 270 Smlouvy o fungování Evropské unie. Uchazečům také připomínáme, že v souladu s čl. 2 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu (EU, Euratom) 2021/1163 ze dne 24. června 2021, kterým se stanoví pravidla a obecné podmínky výkonu

funkce veřejného ochránce práv (statut evropského veřejného ochránce práv) a zrušuje rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom, musí každé stížnosti u něj podané předcházet vhodné administrativní kroky uplatněné u dotýčných orgánů a institucí.